1. BANDO	1. WETTBEWERBSAUSSCHREIBUNG
FONDO COMPLEMENTARE AL PIANO NAZIONALE DI RIPRESA E RESILIENZA: PROGRAMMA “SICURO, VERDE E SOCIALE: RIQUALIFICAZIONE DELL’EDILIZIA RESIDENZIALE PUBBLICA” (ART. 1, CO. 2, LETT. C, PUNTO 13 DEL D.L. 6 MAGGIO 2021 N. 59, CONVERTITO CON MODIFICAZIONI DALLA L. 1° LUGLIO 2021 N. 101) **BANDO PER L’INDIVIDUAZIONE DELLE PROPOSTE DI INTERVENTO.**	**ERGÄNZUNGSFONDS ZUM NATIONALEN KONJUNKTURPROGRAMM: PROGRAMM "SICHER, GRÜN UND SOZIAL: SANIERUNG VON SOZIALWOHNUNGEN" (ART. 1, ABS.) 2, LECT. C, PUNKT 13 DES GESETZES VOM 6. MAI 2021 NR. 59, UMGEWANDELT MIT ÄNDERUNGEN DURCH GESETZ NR. 101 VOM 1. JULI 2021)** **AUFFORDERUNG ZUR EINREICHUNG VON VORSCHLÄGEN FÜR INITIATIVEN.**
PROPOSTA DI INTERVENTO (ai sensi della deliberazione della Giunta provinciale del 9/11/2021 n. 943) La presente scheda costituisce modello per il bando ai sensi della deliberazione della Giunta provinciale del 9/11/2021 n. 943 Fondo complementare al Piano nazionale di ripresa e resilienza: Programma “Sicuro, verde e sociale: riqualificazione dell’edilizia residenziale pubblica” (art. 1, co. 2, lett. c, punto 13 del d.l. 6 maggio 2021 n. 59, convertito con modificazioni dalla l. 1° luglio 2021 n. 101).	**INITIATIVESVORSCHLAG** (gemäß Beschluss der Landesregierung vom 9.11.2021 Nr. 943) Das vorliegende Formular ist ein Muster für die Ausschreibung gemäß Beschluss des Landesregierung vom 9.11.2021 Nr. 943, Ergänzungsfonds zum staatlichen Wiederaufbauplan: Programm "Sicher, grün und sozial: Sanierung von öffentlichen Wohnungen" nationalen Plan für Wiederaufbau und Widerstandsfähigkeit: Programm "Sicher, grün und sozial: Sanierung von Sozialwohnungen" (Art. 1, Abs. 2, Buchst. c, Punkt 13 des Gesetzesdekretes vom 6. Mai 2021 Nr. 59, umgewandelt mit Änderungen durch Gesetz vom 1. Juli 2021 Nr. 101).

2. DATI IDENTIFICATIVI DEL PROPONENTE	2. KENNDATEN DES ANTRAGSTELLERS
2.1 SOGGETTO PROPONENTE	**2.1 VORSCHLAG FÜR EIN PROGRAMM**
Comune / Ipes…….	Gemeinde / Wobi……...
Codice Fiscale……..	Steuernummer…….
Con sede legale……..	Mit Sitz Straße……..
In via ……	Straße/Platz……..
Cap……	PLZ……
Prov……..	Prov……
2.2 LEGALE RAPPRESENTATE O SUO DELEGATO	**2.2 GESETZLICHE VERTRETER ODER BEAUFTRAGTE PERSON**
Nome ….……..	Name ….…….
Cognome……..	Nachname ….……..
Nato/a a ……..……..	Geboren in ….…….
Provincia ……..	Prov ….……..……...
Stato di Nascita……...	Geburtsstaat……..……..
Il ……..	Am……..
Codice Fiscale ……...	Steuernummer ……
In qualità di legale rappresentante, o suo delegato, di …….. ……..……	Als gesetzlicher Vertreter oder dessen Beauftragter von …… ……..……
E-Mail……	E-Mail……
PEC……..	PEC……
Telefono …….	Tel ……
2.3 REFERENTE PER L'INTERVENTO	**KONTAKTPERSON FÜR DIE INITIATIVE**
Nome ….…….	Name ….……
Cognome…….	Nachname ….……..
Nato/a a ……..……..	Geboren in ….……..

Provincia ……	Prov ……..……
Stato di Nascita……...	Geburtsstaat……..……..
Codice Fiscale ……..	Steuernummer ……...
E-Mail……...	E-Mail……
Telefono ……	Tel ……
3. CARATTERISTICHE DELLA PROPOSTA PROGETTUALE	**3. MERKMALE DES PROJEKTVORSCHLAG**
3.1 CARATTERISTICHE DELL'INTERVENTO	**3.1 MERKMALE DER INITIATIVE**
Indicare la tipologia di intervento oggetto della proposta ai sensi dell'art. 1 comma 2-septies del d.l. 6 maggio 2021 n. 59, convertito con modificazioni dalla l. 1° luglio 2021 n. 101:	Geben Sie die Art der Initiative an, die Gegenstand des Vorschlags ist, gemäß Art. 1 Absatz 2-septies des Gesetzesdekretes vom 6. Mai 2021 n. 59, umgewandelt mit Änderungen durch das Gesetz vom 1. Juli 2021 n. 101:
☐ a) interventi diretti alla verifica e alla valutazione della sicurezza sismica e statica di edifici di edilizia residenziale pubblica e progetti di miglioramento o di adeguamento sismico;	☐ a) Maßnahmen zur Überprüfung und Bewertung der seismischen und statischen Sicherheit von öffentlichen Wohngebäuden und Projekten zur Verbesserung oder Anpassung an seismische Bedingungen;
☐ b) interventi di efficientamento energetico di alloggi o di edifici di edilizia residenziale pubblica, ivi comprese le relative progettazioni;	☐ b) Maßnahmen zur Verbesserung der Energieeffizienz von öffentlichem Wohnraum oder Gebäuden, einschließlich damit verbundener Projekte;
☐ c) interventi di razionalizzazione degli spazi di edilizia residenziale pubblica, ivi compresi gli interventi di frazionamento e ridimensionamento degli alloggi, se eseguiti congiuntamente a uno degli interventi di cui alle lettere a) e b);	☐ c) Maßnahmen zur Rationalisierung von öffentlichen Wohngebäuden, einschließlich Maßnahmen zur Aufteilung und Größenanpassung von Wohnungen, wenn sie in Verbindung mit einer der unter den Buchstaben a) und b) genannten Maßnahmen durchgeführt werden;

☐ d) interventi di riqualificazione degli spazi pubblici, se eseguiti congiuntamente a uno degli interventi di cui alle lettere a) e b), ivi compresi i progetti di miglioramento e valorizzazione delle aree verdi, dell'ambito urbano di pertinenza degli immobili oggetto di intervento	☐ d) Sanierung von öffentlichen Räumen, wenn sie in Verbindung mit einer der unter den Buchstaben a) und b) genannten Maßnahmen durchgeführt wird, einschließlich Projekten zur Verbesserung und Aufwertung von Grünflächen, der städtischen Umwelt in Bezug auf die Gebäude, die Gegenstand der Maßnahme sind;
☐ e) operazioni di acquisto di immobili, da destinare alla sistemazione temporanea degli assegnatari di alloggi di edilizia residenziale pubblica oggetto degli interventi di cui alle lettere a) e b), a condizione che gli immobili da acquistare siano dotati di caratteristiche energetiche e antisismiche almeno pari a quelle indicate come requisito minimo da raggiungere per gli immobili oggetto degli interventi di cui alle medesime lettere a) e b). Alle finalità di cui alla presente lettera può essere destinato un importo non superiore al 10 per cento del totale delle risorse;	☐ e) Transaktionen zum Erwerb von Immobilien, die für die vorübergehende Unterbringung von Bewohnern von Sozialwohnungen, die den unter den Buchstaben a) und b) genannten Maßnahmen unterliegen, verwendet werden sollen, sofern die zu erwerbenden Immobilien mit energetischen und erdbebensicheren Eigenschaften ausgestattet sind, die mindestens denjenigen entsprechen, die für die Immobilien, die den unter den Buchstaben a) und b) genannten Maßnahmen unterliegen, als Mindestanforderung angegeben sind. Ein Betrag, der 10 % der Gesamtmittel nicht übersteigt, kann für die unter diesem Buchstaben genannten Zwecke bereitgestellt werden.
☐ f) operazioni di locazione di alloggi da destinare temporaneamente agli assegnatari di alloggi di edilizia residenziale pubblica oggetto degli interventi di cui alle lettere a) e b).	☐ f) Vermietung von Unterkünften, die vorübergehend an die Bewohner von Sozialwohnungen vergeben werden, vorbehaltlich der in den

Se l'intervento prevede opere di demolizione e ricostruzione specificarne la tipologia e l'oggetto ☐ SI ……	Buchstaben a) und b) genannten Maßnahmen. Falls die Maßnahme Abriss- und Wiederaufbauarbeiten umfasst, geben Sie bitte Art und das Objekt der Arbeiten an ☐ JA …… …… …… …… …… …… …… …… …… …… …… …… …… …… …… …… …… ……
3.2 INQUADRAMENTO DELLA PROPOSTA DI INTERVENTO	**3.2 EINSTUFUNG DER VORGESCHLAGENEN MASSNAHME**
Descrizione generale di inquadramento del contesto (evidenziandone le caratteristiche e le eventuali criticità) e breve sintesi della proposta di intervento …… …… …… …… ……	Allgemeine Beschreibung des Kontexts (unter Hervorhebung seiner Merkmale und möglicher kritischer Punkte) und kurze Zusammenfassung der vorgeschlagenen Maßnahme …… …… …… ……

…… …… …… …… …… …… …… …… …… …… …… …… …… …… …… …… …… …… ……	…… …… …… …… …… …… …… …… …… …… …… …… …… …… …… …… …… …… ……
3.3 CARATTERISTICHE QUALITATIVE DEL PROGETTO	**3.3 QUALITATIVE MERKMALE DES PROJEKTES**
3.3.1 DESCRIZIONE DELL'INTERVENTO EDILIZIO	3.3.1 BESCHREIBUNG DER BAUMASSNAHME
Opere edilizie da realizzare e principali caratteristiche della proposta di intervento (volumetrico-spaziali, tipologiche, funzionali, tecnologiche, …) …… …… …… …… …… …… …… …… …… …… …… ……	Auszuführende Bauarbeiten und Hauptmerkmale des vorgeschlagenen Eingriffs (volumetrisch-räumlich, typologisch, funktionell, technologisch, ...) …… …… …… …… …… …… …… …… …… …… …… ……

…… …… …… …… …… …… …… …… ……	…… …… …… …… …… …… …… …… ……
3.3.2 TIPOLOGIA DI INTERVENTO EDILIZIO	3.3.1 ART DER BAUMASSNAHME
☐ Manutenzione straordinaria ☐ Restauro e risanamento conservativo ☐ Ristrutturazione edilizia	☐ Außerordentliche Instandhaltung ☐ Restaurierung und Renovierung ☐ Renovierung von Gebäuden
3.3.3 OGGETTO DELL'INTERVENTO EDILIZIO	3.3.3 GEGENSTAND DER BAUMASSNAHME
☐ Intero Edificio ☐ Porzione di edificio Specificare (piano, corpo scala…) …… …… ……	☐ Ganzes Gebäude ☐ Teil des Gebäudes Spezifizieren (Stockwerk, Treppenhaus...) …… …… ……
3.3.4 INTERVENTI DI MIGLIORAMENTO DELLA CLASSE SISMICA	3.3.4 INITIATIVEN ZUR VERBESSERUNG DER ERDBEBENKLASSE
☐ SI Specificare gli interventi previsti, con riferimento alla classificazione ai sensi del D.m. 17 gennaio 2018 Aggiornamento delle Norme tecniche per le costruzioni. …… …… …… …… …… …… …… ……	☐ JA Spezifizieren Sie die vorgesehenen Eingriffe unter Bezugnahme auf die Klassifizierung im Sinne des Ministerialdekret 17. Januar 2018 Aktualisierung der technischen Normen für das Bauwesen …… …… …… …… …… …… ……

…… …… …… …… …… …… …… …… …… ……..	…… …… …… …… …… …… …… …… …… ……
3.3.5 SOLUZIONI TECNICHE PER L'EFFICIENTAMENTO ENERGETICO	TECHNISCHE LÖSUNGEN FÜR DIE STEIGERUNG DER ENERGIEEFFIZIENZ
☐ SI Specificare ciò che prevede la proposta, indicando il presunto incremento di classe energetica valutato secondo le vigenti normative in materia di certificazione energetica degli edifici …… …… …… …… …… …… …… …… …… …… …… ……	☐ JA Geben Sie an, was der Vorschlag vorsieht, und nennen Sie die voraussichtliche Erhöhung der Energieklasse, die nach den geltenden Vorschriften für den Energieausweis von Gebäuden bewertet wird. …… …… …… …… …… …… …… …… …… …… ……
3.3.6 INTERVENTI DI RIQUALIFICAZIONE SPAZI PUBBLICI	3.3.6 NEUGESTALTUNG DES ÖFFENTLICHEN RAUMS
☐ SI Specificare, se previsti, gli interventi per la riqualificazione degli spazi pubblici di pertinenza degli immobili oggetto di intervento (lett. d dei progetti finanziabili di cui al paragrafo B.2 del bando)	☐ JA Geben Sie, falls vorgesehen, die Maßnahmen zur Umgestaltung der öffentlichen Räume an, die zu den Immobilien gehören, die Gegenstand der Initiative sind (Buchstabe d der Projekte,

…… …… ……

INTERVENTO EDILIZIA RESIDENZIALE PUBBLICA: Costo dell'intervento, come da relativo QTE euro…… **finanziamento richiesto** Euro …… finanziamento con risorse proprie Euro …….. INTERVENTO RIQUALIFICAZIONE DEGLI SPAZI PUBBLICI (lett. d dei progetti finanziabili di cui al paragrafo B.2 del bando): Costo dell'intervento, come da relativo QTE Euro…… **finanziamento richiesto** euro …… finanziamento con risorse proprie euro …… FINANZIAMENTO COMPLESSIVO RICHIESTO Euro…… …	INITIATIVE IM ÖFFENTLICHEN WOHNUNGSBAU: Kosten der Initiative, gemäß dem entsprechenden TWR Euro …… **Beantragte Finanzmittel** Euro …… Finanzierung aus eigenen Mitteln euro…… SANIERUNG VON ÖFFENTLICHEN RÄUMEN (Buchstabe d der förderfähigen Projekte in Abschnitt B.2 der Aufforderung): Kosten der Initiative, gemäß dem entsprechenden TWR Euro …… **Beantragte Finanzmittel** Euro …… Finanzierung aus eigenen Mitteln euro…… BEANTRAGTE FINANZIERUNG INSGESAMT Euro……
3.5 CRONOPROGRAMMA	**3.5 ZEITPLAN**
Affidamento e progettazione dell'intervento …….. Approvazione della progettazione finale ed esecutiva …… Pubblicazione bando di gara ……..	Zuweisung und Gestaltung der Initiative ……. Genehmigung des endgültigen und Ausführungsprojektes ……. Veröffentlichung der Ausschreibung …….

Aggiudicazione contratto …… Consegna/avvio lavori …… Realizzazione del 50% dei lavori …… Ultimazione residuo 50% dei lavori e redazione certificato regolare esecuzione o collaudo ……	Auftragsvergabe …… Übergabe/Beginn der Arbeiten …… Fertigstellung von 50 % der Arbeiten …… Fertigstellung der restlichen 50 % der Arbeiten und Vorbereitung der ordnungsgemäßen Ausführungsbescheinigung oder Abnahme ……
ALLEGATI	**ANLAGEN**
a. Relazione generale del livello progettuale disponibile e relativo provvedimento di approvazione; b. Cartografia di inquadramento della localizzazione della proposta di intervento; c. Cronoprogramma di attuazione dell'intervento, in coerenza con il cronoprogramma procedurale previsto dalla scheda progetto "Sicuro, verde e sociale" di cui all'allegato 1 del decreto 15 luglio 2021 del Ministero delle Economie e delle finanze, e andamento previsionale della spesa su base semestrale (allegato 3 del bando); d. Quadri tecnici economici, distinti, riferiti a: • intervento di riqualificazione dell'edilizia residenziale pubblica; • interventi di riqualificazione degli spazi pubblici di pertinenza degli immobili oggetto di intervento (lett. d del paragrafo B.2), se previsti; e. Codice unico di progetto (CUP)	a. Allgemeiner Bericht über die verfügbare Projektebene und die entsprechende Genehmigungsmaßnahme; b. Karte, auf der der Standort der vorgeschlagenen Maßnahme eingezeichnet ist; c. Zeitplan für die Durchführung der Maßnahme gemäß dem Verfahrenszeitplan des Projekts "Sicher, grün und sozial" in Anhang 1 des Erlasses des Ministeriums für Wirtschaft und Finanzen vom 15. Juli 2021 sowie vorläufige Ausgabentrends auf halbjährlicher Basis (Anhang 3 der Aufforderung zur Einreichung von Vorschlägen), d. Getrennte technische und wirtschaftliche Rahmenbedingungen, die sich auf Folgendes beziehen: • Sanierung von Sozialwohnungen; • die Umgestaltung der öffentlichen Räume, die zu den von der Maßnahme betroffenen Gebäuden gehören (Buchstabe d des Abschnitts B.2), sofern dies vorgesehen ist; e. einheitlicher Projektcode (CUP)

_____
Luogo e Data
Ort und Datum

_____
Il legale rappresentante o Soggetto Delegato
(documento firmato digitalmente)
Der gesetzliche Vertreter oder beauftragte Person
(digital unterzeichnetes Dokument)